

E/F
C.1

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY

REFERENCE: NV/2011/180

DEC 15 2011

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Ecuador and the Gambia to the United Nations.

8 December 2011

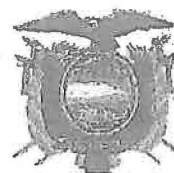
* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Équateur et de la Gambie auprès de l'Organisation.

Le 8 décembre 2011



Permanent Mission of the
Republic of The Gambia to
the United Nations



Permanent Mission of the
Republic of Ecuador
to the United Nations

1 December 2011

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Republic of The Gambia and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations as of today, 1 December 2011.

We, therefore, request your kind assistance in transmitting the Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective governments, to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of The Gambia

H.E. Mrs. Susan Waffa-Ogoo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

For the Government of the
Republic of Ecuador

H.E. Mr. Diego Morejón Pazmiño
Ambassador, Acting Permanent
Representative to the United
Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General of the United Nations
United Nations Headquarters
New York



Permanent Mission of the Republic
of The Gambia to the United Nations



Permanent Mission of the Republic of
Ecuador to the United Nations

**JOINT COMMUNIQUE CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF
DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF THE GAMBIA
AND THE REPUBLIC OF ECUADOR**

The Governments of the Republic of The Gambia and the Republic of Ecuador, desirous of promoting a spirit of mutual understanding and of developing ties of friendship and cooperation between their respective peoples, agree to establish diplomatic relations, at non- resident Ambassadorial level, with effect from the first day of December 2011.

Both Governments express their confidence that this agreement will contribute to the development of mutually beneficial trade, economic, cultural and other ties between their two countries in the interest of strengthening peace and international cooperation and of promoting the principles of international law in relations among States.

Done and signed in New York, on the first day of December, two thousand and eleven, in two originals in Spanish and English, both being equally authentic.

For the Republic of The Gambia

For the Republic of Ecuador

H.E. Mrs. Susan Waffa-Ogoo
Permanent Representative of the Republic
of the Gambia to the United Nations

H.E. Mr. Diego Morejón Pazmiño
Ambassador, Acting Permanent
Representative of the Republic of Ecuador
to the United Nations



Misión Permanente de la
República del Ecuador
ante las Naciones Unidas



Misión Permanente de la
República del Gambia ante las
Naciones Unidas

1 de diciembre de 2011

Señor Secretario General,

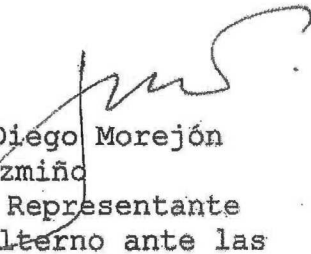
Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que, a partir del día de hoy, la República del Ecuador y la República del Gambia han establecido relaciones diplomáticas.

En consecuencia solicitamos que el Comunicado Conjunto, firmado a nombre de nuestros respectivos Gobiernos, sea distribuido como documento de las Naciones Unidas entre todos los Estados Miembros.

Hacemos propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de nuestra consideración más alta y distinguida.

Por el Gobierno de la
República del Ecuador

Por el Gobierno de la
República del Gambia


S.E. Sr. Diego Morejón
Pazmiño
Embajador, Representante
Permanente Alterno ante las
Naciones Unidas
Encargado de Negocios ad
Interim


S.E. Sra. Susan Waffa-Ogoo
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas

Excelentísimo Señor

Ban Ki-moon

Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York.



Misión Permanente de la República
del Ecuador ante las Naciones
Unidas



Misión Permanente de la República del
Gambia ante las Naciones Unidas

COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES
DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DEL ECUADOR Y
LA REPUBLICA DEL GAMBIA

Los Gobiernos de la República del Ecuador y la República del Gambia, deseosos de promover un espíritu de mutuo entendimiento y el desarrollo lazos de amistad y cooperación entre sus respectivos pueblos, acuerdan establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores no residentes, con efecto desde el 1 de diciembre de 2011.

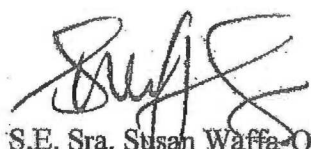
Ambos Gobiernos expresan su confianza en que este acuerdo contribuirá al desarrollo de lazos comerciales, económicos, culturales, y otros vínculos mutuamente beneficiosos entre sus dos países, en el interés de fortalecer la paz y la cooperación internacional y de promover los principios de derecho internacional en las relaciones entre Estados.

Hecho y suscrito en Nueva York, el día 1 de Diciembre de 2011, en dos originales en español e inglés de igual autenticidad.

Por la República del Ecuador

Por la República del Gambia


S.E. Sr. Diego Morejón Pazmiño
Embajador, Representante Permanente
Alterno de la República del Ecuador
ante las Naciones Unidas
Encargado de Negocios ad Interim


S.E. Sra. Susan Waffa-Ogoo
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria
Representante Permanente de la República
del Gambia ante las Naciones Unidas